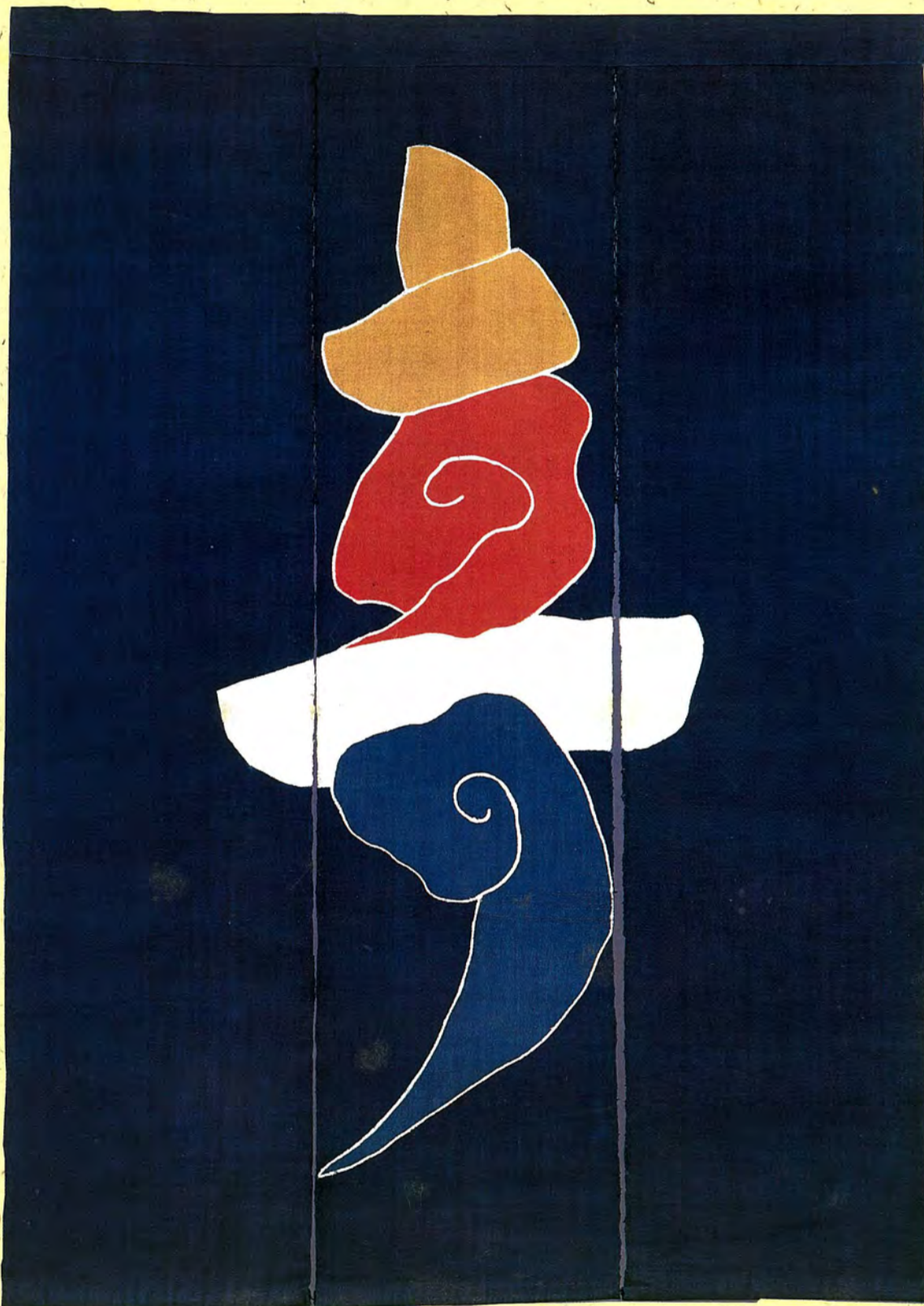


芥菜鉦女

型絵染の世界



寿の字文 のれん(1974年)

新年あけましておめでとうございます。皆様には、お健やかに新春をお迎えのことと、心からお喜び申し上げます。

昨年は、一月に起きた阪神・淡路大震災の惨事から、安全な暮らし、平穏な日々といったことの大切さを、改めて実感させられた一年でした。一方、Jリーグでの柏レイソルの活躍や、全国から多数の参加者を集めた手賀沼マラソンの実施は、柏市に新たな魅力と活力が生まれた手ごたえを感じさせてくれました。年頭にあたりこの思いを、今後の市政運営に生かしていきたいと考えています。

さて、本年は、西暦二〇〇〇年を目標年次とした第三次総合計画の後期五力年がスタートします。北部地域整備では、東京大学の進出決定などを受け、「緑園都市」構想を進め、地域に残る自然や文化をはぐくみ、活力と環境とが調和した街づくりをめざします。また、南部地域は「緑住都市」として、緑豊かな、うるおいとやすらぎの街づくりに努めます。柏駅周辺地区は、再開発や街路整備により、文化や娯楽機能を持つ「広域生活文化拠点」として整備します。

さらに、本年は、市立として砂川美術工芸館を再開。ご寄贈いただいた砂川コレクション・芹沢銈介作品の公開や、柏公民館の建て替えに伴うホール建設など、芸術・文化施策を充実します。

各種の施策を通じて、市民の皆様が安心して生活を楽しめる、活力ある、美しい柏「KASHIWA」取り組めますので、いっそうのご支援・ご協力をお願いいたします。

平成八年が、皆様にとって幸多き年になりますようお祈りし、新春のご挨拶いたします。



柏市長 本多 晃



芹沢銈介

●生涯自らを「職人」と称した染色工芸の人間国宝。

人生を決めた柳宗悦氏との出会い

染色工芸家・芹沢銈介氏は、明治28年5月13日、静岡市に生まれました。旧制中学時代から絵を学び、東京高等工業学校(現・東京工業大学)の図案科に入学。卒業後は、広告図案の仕事をするかたわら、暇を見つけては植物の写生に明け暮れる毎日でした。芹沢氏にとって人生の転機となったのは、民芸運動の創始者・柳宗悦氏との出会いでした。以来、実用的な工芸品に美的な価値を見いだす柳氏を終生「師」と仰ぎ、民芸品の蒐集や日本民芸館(東京・駒場)の閉館にも尽力しました。やがて、沖縄の紅型の技術を入れた型染めで、独特の造形と色彩を持った芹沢銈介の世界を切り開いていきました。

古さを感じさせないざん新な造形力

型染めは模様を彫った型紙を使って染める伝統的な染色法です。芹沢氏は、分業が一般的だった型染めの下絵がきや型彫り、型付け、染めなどの工程を、すべて一人でやりました。この一貫作業の中から、切れ味の鋭い、躍動感にあふれた作品が生み出されました。今でも古さを感じさせない色と形のざん新さは、若き日の写生修行の成果なのでしょう。

芹沢氏の図案を取り入れたのれんや座布団カバーなどは、多くの家庭で親しまれています。「民芸」という立場を守り、「職人」を自認した芹沢氏の制作姿勢は、昭和31年、61歳で「型絵染」の人間国宝に認定された後も、決して変わることはありませんでした。

芹沢氏も愛した砂川美術工芸館

昭和56年5月31日、砂川七郎・みち子夫妻は、私設の美術館を柏市に開設しました。夫妻が長年蒐集してきた芹沢氏の作品を数多く所蔵することで、今では全国的にも知られています。オープンの日にお祝いに駆けつけた芹沢氏は、その所蔵作品の質と量に目を見張ったといいます。ほとんど散逸してしまった戦前の作品に出会った氏は、後日、「買い戻せるものなら、買い戻したいくらいだ」と語ったほど、同館の所蔵作品に愛着を示しました。芹沢氏は、砂川夫妻の心のこもった蒐集と美術館の運営をことのほか喜び、昭和59年、氏が88歳の生涯を終えるまで交流が続きました。砂川美術工芸館には、芹沢氏と砂川夫妻の美しいものを愛する魂が響き合っています。



布文字春夏秋冬結び文 二曲屏風(1967年)



工房の前に立つ芹沢夫妻 (写真提供 静岡市役所)



松文 間仕切 (1961年)



杓子菜文 壁掛(1929年)

響き合う二つの魂が、わたしたちに

すばらしい芸術の香気を贈ってくれた。

柏市立砂川美術工芸館 2月に開館



筆彩細地 着物



一陽来福 板絵



古玩具群 ガラス絵



春



風の字文 壁掛(1957年)

作者の人となりへの限りない敬愛

私財を投じて砂川美術工芸館を開いた砂川七郎氏(平成7年5月20日、81歳で逝去)は、芹沢銈介氏の才能に戦前から注目。各地で開催される個展に足を運んで、少しずつ作品を求めてきました。昭和30年ころ、砂川氏は初めて芹沢氏を訪問。その後の二人の交流は、作者と蒐集家という関係を超えた、人間的な敬愛で結ばれたものでした。砂川美術工芸館は、各種の型絵染をはじめ板絵やガラス絵など、芹沢銈介氏の多彩な作品を網羅する殿堂として、多くのファンを集めてきました。しかし、数年前に砂川氏が体調を崩し、館の将来を心配した砂川夫妻は、所蔵作品を散逸させない最良の道として、柏市に寄贈する決心をしました。



最愛の作品の前で (写真提供 砂川美術工芸館)

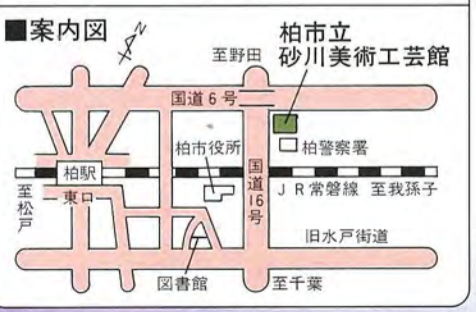
砂川七郎氏の遺志を大切にします

「これらの作品は、長い年月をかけて一つひとつ求めてきたものですので、それぞれに深い思い出があります。いくつか記念にいただくことも考えたのですが、そういう未練を出しますと、あれもこれもということになってしまいますので、思い切ってすべてお任せすることにしました。一つだけお願いしたいのは、作品に愛着をもって、心を込めて接していただきたいということです」という砂川みち子さんの言葉や、砂川七郎氏の遺志をしっかり受け止め、市民の皆さんとともに貴重な文化遺産を守っていきます。同館は、砂川邸内の施設を借り受けて、柏市立砂川美術工芸館として2月に再開されます。

柏市立砂川美術工芸館

—2月20日(火)オープン—

所在地 柏市柏260番地(別園)
開館時間 午前9時半～午後5時
(入館は午後4時半まで)
休館日 毎週月曜日
入館料 一般 300円
高校・大学生 150円
小・中学生 100円
園文化課



砂川七郎

●唯一の趣味は、芹沢銈介氏の作品を楽しむことだった。



'96東葛六市長新春に語る



柏・鎌ヶ谷・松戸・我孫子・流山・野田の各市長が市政を語ります
1月2日(火) 午後6時～7時15分
千葉テレビ(UHF 46チャンネル)で放映

健康相談の日程

相談医	実施日	受付時間	会場
内科医	1月12日(金)	午後1時半～2時半	教育福祉会館
内科医	19日(金)		豊四季台近隣センター
歯科医	26日(金)		光ヶ丘近隣センター

- ① 発達相談
とき 1月22日(月) 午前10時～午後4時
ところ 柏保健所
対象 発達の遅れが心配な二歳くらいまでの乳幼児
費用 無料
申し込み 電話で予約を
- ② 心の健康相談
とき 1月5日・12日・19日
- ③ アルコール悩みごと相談
とき 1月9日(火) 午後2時～4時
ところ 柏保健所
費用 無料
申し込み 電話で予約を
- ④ 精神障害社会復帰グループ「樹(みき)の会」
とき 1月18日(木) 午前9時半～午後2時
ところ 柏保健所ほかで
費用 無料
申し込み 電話で予約を
- ⑤ 酒害教室
とき 1月9日(火) 午後2時～4時
ところ 柏保健所

情報館

※見出しが色刷りのものは市の主催です

健康相談

健康相談
対象 四十歳以上の市民の
内容 内科・歯科の健康相談、生活・栄養・歯磨き指導
費用 無料

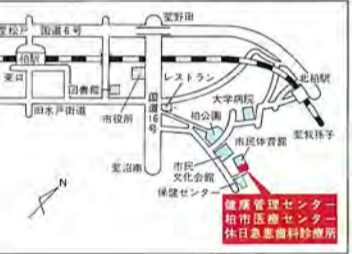
注意する物 健康手帳、基本健康診査の結果票(お持ちのかただけ)
健康推進課 ☎64-3333

①②③④⑤⑥の問い合わせは、
柏保健所 ☎67-1255

1月1日～4日 急病になったら

診療科目	内科・小児科ほか	歯科
診療場所	休日当番医	休日急患歯科診療所
診療日時	1月1日(月) 午前9時～午後5時 3日(水) 午後5時～10時 4日(木) —	午前10時～午後11時半 午後7時～10時 午前10時～午後11時半
電話案内	☎63-0119	☎64-8114 (診療時間中だけ)

※「内科・小児科ほか」の診療については、午前9時～午後5時・午後10時～翌日午前8時の間、電話案内を行っています



受診の際の注意

健康保険証は必ずご持参ください。健康保険証の提示がない場合には、自費診療となります

お知らせ

南柏駅東口土地区画整理事業計画の縦覧

とき 1月5日(金)～18日(木) 午前8時半～午後5時15分 ※土曜・日曜日、祝日を除く
ところ 区画整理課(市役所第一庁舎3階)
内容 柏都市計画事業「南柏駅東口土地区画整理事業」

お知らせ

市民相談

① 1月 法律相談 8日から毎週月・木曜日と第三水曜日(それぞれ前週木曜日午前9時から予約) 市民生活課
人権の上相談 16日(火) 午前10時～午後3時 市民生活課
行政相談 16日(火) 午前10時～午後3時 市民生活課
10時～午後3時 市民生活課
10時～午後3時 市民生活課
10時～午後3時 市民生活課
10時～午後3時 市民生活課
10時～午後3時 市民生活課

催し

消防出初め式

とき 1月14日(日) 午前11時
ところ 柏中校庭
内容 消防団員のポンプ操法、救助隊員の訓練、富勢少年消防クラブの演技など
[消防本部総務課 ☎33-0119]

催し

市民相談

① 1月 交通事故相談 5日(金) 18日(木) 午前10時～午後3時 交通安全課
家庭児童相談 5日から毎週月・金曜日午前9時～午後4時 家庭児童相談室(児童課内)
身体障害者・精神障害者相談 9日(木) 午前10時～午後3時 市民生活課
労働相談 10日(水) 午前10時～午後3時 勤労会館 ☎67-1861 (電話可)
発明特許電話相談 13日(土) 午前10時～正午 大沼浩司さん ☎66-2798
消費生活相談 5日から毎週月・金曜日午前10時～午後4時 消費生活センター ☎64-4100
学校教育相談・家庭教育相談 5日から毎週月・金曜日午前9時～午後4時 教育相談室 ☎67-4152

老人福祉相談

11日から毎週木・土曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階心身障害者相談室 ☎64-2911
パート相談・高齢者職業相談 5日から毎週月・金曜日午前9時～午後4時 柏駅西口行政サービスセンター

心配ごと・結婚相談

▽心配ごと相談 10日から毎週水・土曜日午前10時から毎週水・土曜日午後1時～3時
▽結婚相談 10日から毎週水・土曜日午後1時～3時
教育福祉会館一階相談室
ボランティア相談 12日から毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室
3時 教育福祉会館一階相談室
祝日を除く毎日午前9時～午後5時 少年補導センター ☎64-7571

心配ごと・結婚相談

▽心配ごと相談 10日から毎週水・土曜日午前10時から毎週水・土曜日午後1時～3時
▽結婚相談 10日から毎週水・土曜日午後1時～3時
教育福祉会館一階相談室
ボランティア相談 12日から毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室
3時 教育福祉会館一階相談室
祝日を除く毎日午前9時～午後5時 少年補導センター ☎64-7571

心配ごと・結婚相談

▽心配ごと相談 10日から毎週水・土曜日午前10時から毎週水・土曜日午後1時～3時
▽結婚相談 10日から毎週水・土曜日午後1時～3時
教育福祉会館一階相談室
ボランティア相談 12日から毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室
3時 教育福祉会館一階相談室
祝日を除く毎日午前9時～午後5時 少年補導センター ☎64-7571

心配ごと・結婚相談

▽心配ごと相談 10日から毎週水・土曜日午前10時から毎週水・土曜日午後1時～3時
▽結婚相談 10日から毎週水・土曜日午後1時～3時
教育福祉会館一階相談室
ボランティア相談 12日から毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室
3時 教育福祉会館一階相談室
祝日を除く毎日午前9時～午後5時 少年補導センター ☎64-7571

心配ごと・結婚相談

▽心配ごと相談 10日から毎週水・土曜日午前10時から毎週水・土曜日午後1時～3時
▽結婚相談 10日から毎週水・土曜日午後1時～3時
教育福祉会館一階相談室
ボランティア相談 12日から毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室
3時 教育福祉会館一階相談室
祝日を除く毎日午前9時～午後5時 少年補導センター ☎64-7571

心配ごと・結婚相談

▽心配ごと相談 10日から毎週水・土曜日午前10時から毎週水・土曜日午後1時～3時
▽結婚相談 10日から毎週水・土曜日午後1時～3時
教育福祉会館一階相談室
ボランティア相談 12日から毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室
3時 教育福祉会館一階相談室
祝日を除く毎日午前9時～午後5時 少年補導センター ☎64-7571

心配ごと・結婚相談

▽心配ごと相談 10日から毎週水・土曜日午前10時から毎週水・土曜日午後1時～3時
▽結婚相談 10日から毎週水・土曜日午後1時～3時
教育福祉会館一階相談室
ボランティア相談 12日から毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室
3時 教育福祉会館一階相談室
祝日を除く毎日午前9時～午後5時 少年補導センター ☎64-7571

心配ごと・結婚相談

▽心配ごと相談 10日から毎週水・土曜日午前10時から毎週水・土曜日午後1時～3時
▽結婚相談 10日から毎週水・土曜日午後1時～3時
教育福祉会館一階相談室
ボランティア相談 12日から毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室
3時 教育福祉会館一階相談室
祝日を除く毎日午前9時～午後5時 少年補導センター ☎64-7571

なつかし

○移動図書館「なかよし号」
1月6日(土)から運行
○おはなし会
1月10日・17日・24日の各水曜日午後4時～4時半(休館日)
毎週月曜日、1月1日(月)～4日(木)、16日(火)、31日(水)※4日(木)までは返却ポストも利用できません
圏図書館本館 ☎64-5346

1月のプラネタリウム

《月例映写会》
「星の一生」
神話「おうしにさらわれた女王」
13日(土)・27日(土) 午後2時・3時半
14日(日)・28日(日) 午前10時半、午後1時半・3時
《夜の星空散歩》
「冬の星と南半球の星座」
19日(金) 午後6時～6時45分
◎費用 無料
圏視聴覚ライブラリー ☎64-1811

市民文化会館 1月

大ホール
13日(土) 午後2時開演
7日(日) 午前10時～午後1時半 開演
子ども演劇鑑賞会「ミュージカル白雪姫」全指九百円 市民文化会館 ☎64-9141
権名誠「白い馬」映画上映と講演 大人三千円・小人二千円(当日券は五百円増し) 西口共同保育所 父母の会 ☎34-2491

催し	開催期間
第6回芳水書作展	5日(金)～9日(火)
第10回柏市美術展	11日(木)～16日(火)
第3回創風展(絵画・書道・彫刻・工芸・陶芸)	18日(木)～20日(土)
青葉書道展	21日(日)～23日(火)
生活塾エルカルチャーセンター作品展	24日(水)～27日(土)
第1回彩の会日本画	28日(日)～31日(水)
□開館時間	午前10時～午後8時 ※いずれも初日は正午から、最終日は午後6時まで
□休館日	1日(月)～4日(木)、10日・17日の各水曜日
□利用の申し込みと問い合わせ	文化課・市民ギャラリー ☎48-2211